



**Forum: The Blender Clan &#039;tchat**

**Topic: Tutoriel débutants**

**Subject: Re: Tutoriel débutants**

Posté par: Guppy88

Contribution le : 28/5/2018 7:45:59

Non, pour moi c'est vraiment une question d'oreille, et je me souviens m'être escrimé pendant plus de 5 minutes sur un mot (que j'ai oublié) sans parvenir ni à le comprendre phonétiquement ni à établir une quelconque correspondance avec son orthographe. Je l'ai fait repasser des dizaines de fois avec le petit haut parleur pour finalement renoncer.

Si je devais rencontrer ce mot dans une vidéo je serais donc incapable de le reconnaître et d'y accoler une signification.

Le japonais est bien plus facile sous cet angle, c'est seulement son écriture qui est longue à apprendre.

Je suis tombé un jour sur un site qui permettait de tester ses connaissances en anglais, j'ai eu la surprise d'y constater que je connaissais l'ensemble des 3000 mots d'une liste donnant les plus utilisés. Pour être vraiment honnête il m'en manquait deux (je ne les avais pas rencontrés et ne devaient pas être si courant que cela) et quelques uns étaient un peu incertains, mais à la fin de la consultation de cette liste, je les connaissais tous. Retenir deux mots de plus dans une telle circonstance se fait facilement sans aucun effort, cela s'imprime tout seul. Et au total d'après ce site je connais environ 5000 mots de langue anglaise. C'est ce qui me permet de lire sans difficulté majeure et à ce stade même un mot inconnu ne me gêne plus vraiment, parce qu'il se déduit assez facilement du contexte.

J'en ai d'ailleurs appris un certain nombre comme cela, directement à partir de leur contexte, et été surpris en découvrant leur transposition officielle. Pris d'une certaine façon on pouvait y trouver une correspondance, mais la correspondance n'était qu'approximative et incomplète, on perdait une partie du sens que j'avais attribué au mot à partir du contexte. Ces mots sont restés avec un sens un peu décalé de la façon dont ils sont habituellement traduits, et j'ai du mal à les traduire en français sans les estropier.

Dans ton tutoriel sur le baking d'une texture je considère que ce n'est pas une bonne chose que d'utiliser une traduction française de Blender.

Pour moi ce n'est pas vraiment une bonne idée, parce que si on suit une vidéo en anglais on ne pourra même plus s'y reconnaître visuellement. Parce qu'en plus de ne pas comprendre ce qui se dit on devra faire un effort supplémentaire pour tenter d'établir une correspondance visuelle dans les commandes.

Exemple :

A priori "cuire" en 3D ça ne correspond à rien d'évident qu'est ce que la cuisson peut bien venir faire dans l'utilisation d'un logiciel?

Le mot n'a pas plus de signification immédiate que baking. Il te faut dans les deux cas une explication pour comprendre à quoi cela correspond.

Donc j'ai appris avec baking et finalement ce que veut dire baking n'a pas plus d'intérêt que cuire puisqu'il faut leur attribuer une signification spécifique propre à la 3D.

Après coup, mais seulement une fois que l'on a compris le processus en termes de modélisation 3D, on comprend pourquoi on utilise le mot cuire : On modèle précisément avec beaucoup de détails sur un maillage très serré et on fige, on solidifie le résultat obtenu par "cuisson" pour le reporter sur un maillage plus aéré.

Il en va de même pour d'autres commandes dont le sens ne peut être compris qu'après avoir saisi à quel processus elles correspondent. C'est essentiellement pour cette raison que je n'ai jamais utilisé blender avec une traduction de ses commandes.

En plus cela me permet de suivre quand même les vidéos anglaises et en les repassant plusieurs fois, je vois quelles sont les commandes utilisées, je peux suivre et comprendre ce qu'il fait.

Je me suis ainsi habitué à suivre les vidéos des tutos en anglais comme cela, je perds certainement de l'information, mais après deux ou trois passages je finis par suivre parfaitement ce qu'il fait.

Tout cela n'enlève rien à ton mérite de produire des tutos en français. *A propos il reste encore quelques fautes de frappes et d'orthographe.*

Guppy